

Carta de Francisco Ayala a José M.^a Ferrater Mora (17/09/1965)

17 de septiembre 1965

Querido José María:

Recibí el librito, como sabes por mi carta anterior. Si a mí me hubiera ocurrido el lapsus de la dirección en el sobre, en lugar de atribuirlo ligeramente a la circunstancia de ser acaso un sabio distraído, estaría preocupadísimo, y ya hubiera acudido, presuroso, al psiquiatra, tanto más teniendo las conexiones que tú tienes con esa noble y desinteresada profesión. (Pero veo que yo había puesto una u por una o, y luego una b por una n; de modo que te voy a pedir también la dirección de ese apóstol a quien aludo, —sí, no hay duda—, para que cure mi alma enferma).

De tribulaciones con traducciones, qué me cuentas. Yo ya voy creyendo que lo mejor será que no lo traduzcan a uno, y quizás que no le publiquen tan siquiera en la forma del vernacular o sermo vulgaris. No te preocupes, que la gente es como es, y más vale no hacer caso. ¿Para qué?

Abrazos de

Ayala.-

REMITENTE: Ayala, Francisco

DESTINATARIO: Ferrater Mora, José M.^a

DESTINO: S.I.

ORIGEN: New York University. Graduate School of Arts and Science

FICHA DESCRIPTIVA: [Carta mecanografiada con firma autógrafa y con membrete:] NEW YORK UNIVERSITY / WASHINGTON SQUARE COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE / WASHINGTON SQUARE, NEW YORK, N.Y. 10003 / DEPARTMENT OF ROMANCE AND SLAVIC LANGUAGES AND LITERATURE